

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 37 (1964)

Heft: 1

Artikel: Expo 64 : celle dont on parle = man spricht von ihr

Autor: Martinet, Paul

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777833>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

expo 64



CELLE DONT ON PARLE

Il y a longtemps qu'on en parle. Depuis que la ville de Lausanne a posé une candidature qui a promptement rallié l'agrément des autorités et des autres compétences – celles de la Confédération et du Gouvernement vaudois en tête.

On en parlait avec cette sorte de détachement qui accompagne les projets à longue échéance. Et puis, le temps a filé; en attendant le décompte des jours précédant l'ouverture toute grande des portes, ce sont les mois qui ont défilé, chargés d'espoirs et de projets qui sont autant de tâches et de consignes.

Celle dont on parle?

L'Exposition nationale suisse de Lausanne qui s'inscrit en lettres capitales au calendrier de 1964 et qui attirera sur les bords du Léman, du 30 avril au 25 octobre, des centaines de milliers, des millions de visiteurs accourus de partout, de près et de loin.

Le Comité d'organisation, présidé et dirigé par des chefs qui n'en sont pas à une première réussite, bénéficie de multiples concours qui ont fait leurs preuves, eux aussi, dans diverses sphères d'activité.

Tous les vingt-cinq ans, la Suisse fait le point, établit son bilan et se penche sur l'avenir. On nous permettra de ne pas aligner, ici, trop de chiffres et de réduire notre démonstration à l'énoncé de la surface totale: 600 000 m², et de la surface construite: 150 000 m². Un gros tiers du total a été gagné par des comblements du lac.

Huit secteurs sont prévus. La «Partie générale» en comprend trois: *l'Histoire* qui ne sera pas une juxtaposition chronologique de faits historiques, mais un rappel des constantes qui ont façonné le visage du pays; les grands problèmes seront traités: diversité culturelle, fédéralisme, neutralité, défense nationale, action humanitaire au service de la paix et l'on s'attachera à mettre en valeur tout ce que le passé compte de valable et de précieux;

un Jour en Suisse qui permettra de montrer le comportement des habitants dans la vie quotidienne, leurs préoccupations et les nuances qui enrichissent les rapports entre les diverses régions du pays;

la Suisse face à son avenir qui dressera l'inventaire des tâches futures et sera un plaidoyer pour une Suisse dynamique, attachée à sauvegarder son indépendance, sa vitalité culturelle.

La partie spéciale comprend cinq secteurs d'exposition et une zone de divertissement étalée tout autour du port de plaisance.

Nous ne saurions détailler ici les buts et les caractéristiques des uns et des autres. L'énoncé des titres a son éloquence.

Le premier «l'Art de vivre» sera le panorama de tout ce qui touche l'individu hors de son lieu de travail. Le tourisme aura sa place,

chaude et vivante, dans une de ses douze sections infiniment diverses. Parallèlement, les autres secteurs: «Les communications et les transports», «L'industrie et l'artisanat», «Les échanges» et «La terre et la forêt», seront autant d'expositions thématiques ayant pour mission de présenter leurs problèmes dans un contexte humain, en s'inspirant du thème général de l'Exposition: *Pour la Suisse de demain, croire et créer.*

Lausanne attend, l'an prochain, plus de douze millions de visiteurs du pays et tout est mis en œuvre pour l'accueil de près de quatre millions de visiteurs de l'étranger, y compris ceux de nos compatriotes qui tiendront à revoir, à voir et à mieux connaître cette Suisse qu'ils ont quittée au sens le plus géographique du terme, et qu'ils n'ont point oubliée.

Ajoutons que les Chemins de fer fédéraux construisent à Sévelin, à deux pas de la capitale vaudoise, une gare spéciale pour l'arrivée et le départ de quinze mille personnes par heure; que vingt-cinq mille automobiles et autocars pourront reprendre leur souffle en plusieurs emplacements de parking; que le lac sera, lui aussi, l'une des voies conduisant les visiteurs, grâce, entre autres, à des débarcadères spéciaux et à un service de vedettes rapides, que des lieux d'hébergement offriront des logements de toutes catégories aux hôtes venus de loin et qui auront raison de vouloir s'attarder.

Des hôtesses en uniforme inspiré de costumes nationaux du pays les accueilleront aux portes et les conduiront dans les sections plus haut citées, sans oublier l'exposition de l'armée «La Suisse vigilante» ni la «Vallée de la Jeunesse», qui touche au Jardin d'enfants.

Huit mille arbres ont été plantés et les parterres fleuris se suivront, toutes couleurs flambantes.

Les déplacements dans l'enceinte de l'Exposition seront facilités par des moyens de transport variés autant que véloce et nouveaux, et l'on n'aura garde d'oublier l'exploration des fonds du lac Léman à bord du «Mésoscaphe».

Une liaison rapide sera assurée avec le Palais de Beaulieu (où se tient habituellement la Foire nationale d'automne, supprimée en 1964) pour une visite de l'exposition d'art: *Les collections suisses et l'art européen.*

Prenez note et n'oubliez pas de parler, entre vous et au-delà des affinités, de celle dont on parle et dont on ne se lasse pas de parler, en attendant que, dès le 30 avril 1964, elle fasse parler d'elle.

Paul Martinet

MAN SPRICHT VON IHR

Seit langem schon spricht man von ihr. Schon seit die Stadt Lausanne sich um ihre Durchführung beworben und die Bewerbung spontane Zustimmung gefunden hat.

Zunächst sprach man von ihr mehr nebenbei, wie man eben von langfristigen Projekten spricht. Dann rückte die Zeit näher, und bald wird man die Tage bis zur Eröffnung zählen. Inzwischen werden Monate voller Hoffnungen und Planungen vergangen sein, und das bedeutet auch an Aufgaben und Zielsetzungen reiche Monate.

Wovon man spricht?

Von der Schweizerischen Landesausstellung in Lausanne, die mit Grossbuchstaben im Kalender des Jahres 1964 steht und die in der Zeit vom 30. April bis zum 25. Oktober Hunderttausende, ja Millionen von Besuchern von fern und nah an den Genfersee locken wird. An der Spitze des Organisationskomitees stehen Leute, die nicht zum erstenmal ein grosses Vorhaben erfolgreich in die Tat umsetzen. Sie haben Helfer zur Seite, die sich ebenfalls schon auf verschiedensten Gebieten bewähren konnten.

Alle 25 Jahre hält die Schweiz Rückschau, zieht die Summe des Erreichten und blickt in die Zukunft. Man wird von uns hier nicht zu viele Zahlen erwarten. Wir möchten bloss auf den Gesamtumfang der Schau von 600 000 m² hinweisen, wovon 150 000 m² überbaut sein werden. Ein Drittel der Gesamtfläche ist dem See abgewonnen worden.

Es sind acht Abteilungen vorgesehen. Drei davon bringen « Gesamtaspekte » zur Darstellung.

Einmal *das geschichtliche Bild*, das sich nicht aus einer chronologischen Aufreihung historischer Tatsachen, sondern aus der Hervorhebung jener Konstanten ergeben wird, die das Antlitz des Landes geformt haben. Hier werden die Grundkräfte aufgezeigt: die kulturelle Mannigfaltigkeit, der Föderalismus, die Neutralität, die Landesverteidigung, die humanitären Werke im Dienste des Friedens. Man wird alles daransetzen, die überlieferten, heute noch gültigen und jedem Schweizer teuren Werte der Vergangenheit zur Geltung zu bringen.

Sodann *das Bild des schweizerischen Alltags*, das zeigen wird, wie die Schweizer leben, welches ihre Anliegen sind und welch vielseitig schattierte Beziehungen die verschiedenen Regionen miteinander verbinden.

Endlich *ein Zukunftsbild der Schweiz*, das alle künftigen Aufgaben veranschaulicht und von einer dynamischen, auf die Bewahrung ihrer politischen und wirtschaftlichen Unabhängigkeit, ihrer kulturellen Lebendigkeit bedachten Schweiz zeugen wird.

Der spezielle Teil umfasst fünf Ausstellungsabteilungen und die rund um den Vergnügungshafen angelegten Unterhaltungsstätten.

Wir können hier die Ziele und besondern Kennzeichen all dieser Ausstellungsgruppen nicht im einzelnen darlegen. Der Hinweis auf die Themen, die ihnen zugrunde liegen, ist schon berechtigt genug.

Unter dem Leitwort « Lebenskunst » eröffnet sich der Blick auf all die Dinge, die dem Einzelmenschen ausserhalb seines Arbeitsplatzes am Herzen liegen. Farbige und lebendig wird sich da der Tourismus in einer der zwölf so überaus mannigfaltigen Unterabteilungen entfalten.

An diese Darstellung der « Lebenskunst » reihen sich die Gruppen: « Verkehrs- und Verbindungsmittel », « Industrie und Handwerk », « Handel und Wandel », « Die Erde und der Wald ». Sie werden ebenso viele thematische Ausstellungen bilden, und immer wird die Schau darauf hinzielen, die Fragen und Aufgaben zum Menschen in Bezug zu setzen, getreu dem Gesamtthema der Landesausstellung: *Für die Schweiz von morgen – glauben und hoffen*

Lausanne erwartet nächstes Jahr mehr als zwölf Millionen Besucher aus dem ganzen Lande, und alles ist vorgekehrt für die Aufnahme von gegen vier Millionen Besuchern aus dem Ausland, inbegriffen all diejenigen Landsleute, die diese Schweiz wiedersehen und neu und besser kennenlernen möchten, aus der sie einst ausgewandert sind und die sie doch nie vergessen haben.

Fügen wir bei, dass die Schweizerischen Bundesbahnen in Sévelin, in nächster Nähe der waadtländischen Hauptstadt, einen besondern Bahnhof bauen, der die Ankunft und Abfahrt von 15 000 Personen in der Stunde ermöglichen wird. Mehrere Parkplätze und Parkings werden 25 000 Autos und Autocars aufnehmen können. Auch der See wird eine der Zufahrtsstrassen sein; hier sind unter anderem eigene Anlegestellen für einen Schnellbootdienst geschaffen worden. Es darf ferner gesagt werden, dass den von weither gekommenen Gästen, die ihren Aufenthalt verlängern wollen, in Lausanne selbst, in den Dörfern, Kurorten und Städten der nähern und weitem Umgebung Unterkunft in allen Preislagen geboten wird.

Hostessen in Uniformen, die sich an die Landestrachten anlehnen, werden die Besucher an den Toren empfangen und sie in all die oben erwähnten Abteilungen führen, nicht zu vergessen die Armeeschau « Wachsame Schweiz » und das « Tal der Jugend », das an den Kindergarten angrenzt.

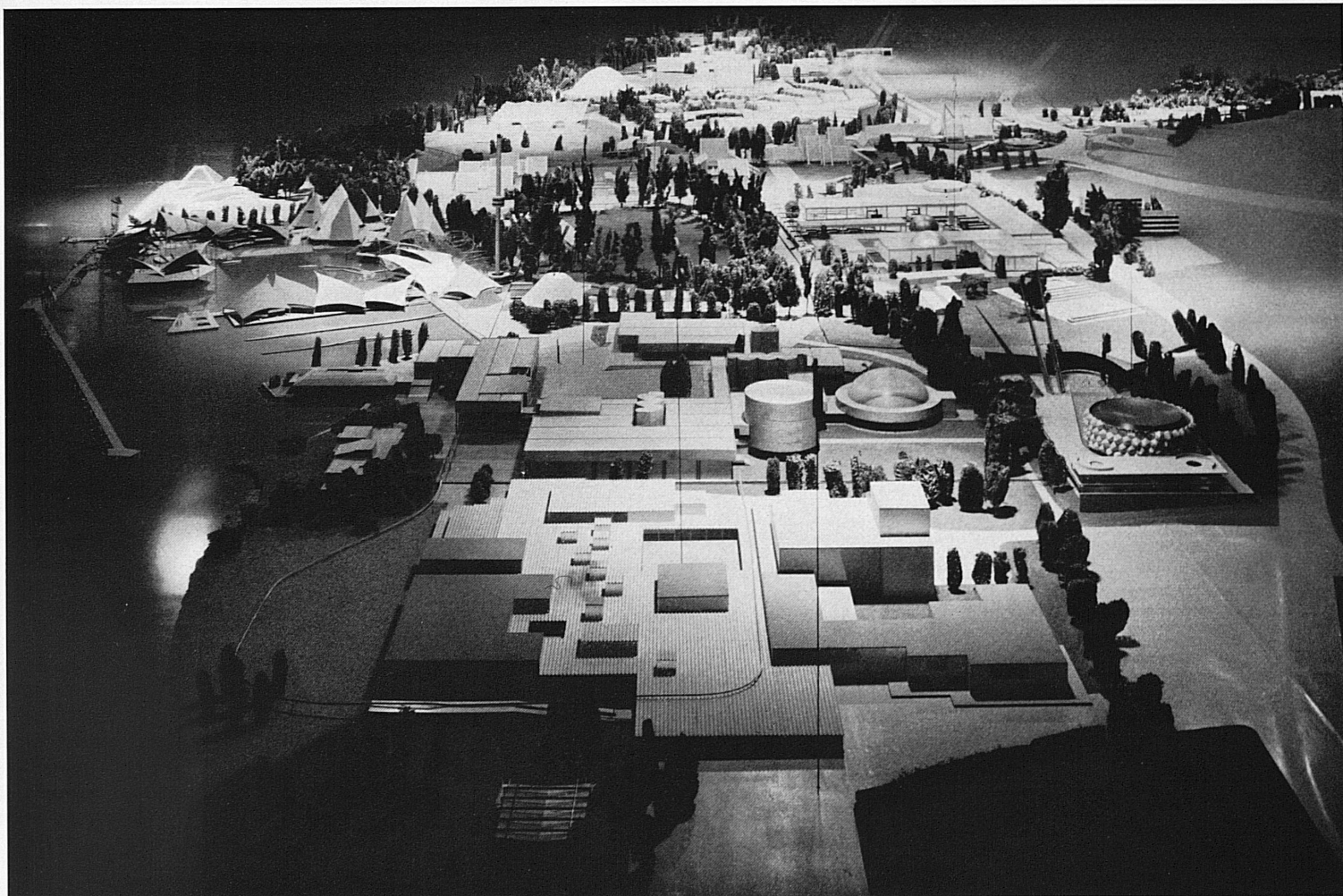
Achttausend Bäume sind gepflanzt worden, und Blumenanlagen werden überall in allen Farben leuchten.

Abwechslungsreiche, rasche und neuartige Verkehrsmittel werden die Entfernungen innerhalb der Ausstellung verkürzen; man wird sich auch die Möglichkeit nicht entgehen lassen, den Genferseegrund an Bord des « Mesoscaphs » zu erkunden. – Eine Schnellverbindung zum Palais de Beaulieu, wo sonst die 1964 ausfallende nationale Herbstmesse stattfindet, erleichtert den Besuch der Kunstausstellung *Die Schweizer Sammlungen und die europäische Kunst*.

Merken Sie sich die Schweizerische Landesausstellung vor, von der man spricht und zu sprechen nicht müde wird, bis sie vom 30. April 1964 an selber von sich reden macht.

P. M.

expo
64

*Modellaufnahme der Schweizerischen Landesausstellung
Un modèle de l'Exposition nationale suisse
Plastico dell'Esposizione nazionale svizzera
Model of the Swiss National Exhibition*

Vom 30. April bis 25. Oktober 1964 wird die Schweizerische Landesausstellung in die wundervolle Parklandschaft von Lausanne eingebettet sein. Und der Genfersee wird die Lichter dieser phantasievollen Schau spiegeln, die auch am Abend zum Verweilen und Flanieren im attraktiven Hafensareal verlocken dürfte.

L'Exposition nationale suisse – qui sera ouverte du 30 avril au 25 octobre 1964 – est harmonieusement insérée dans les beaux parcs de Lausanne. L'imagination, le bon goût, la hardiesse caractérisent la conception de cette expression d'une « Suisse paisible, mais ouverte au monde ». Le soir, les eaux du Léman refléteront le jeu féérique des lumières. Le visiteur fatigué d'avoir tant vu pourra se délasser au « port », qui offrira les attractions les plus charmantes.

Dal 30 aprile al 25 ottobre 1964, i parchi di Losanna saranno cornice ariosa e leggiadra ai padiglioni dell'Esposizione nazionale, e, di sera, le acque del Lemano rifletteranno sino a tarda ora le innumeri luci della grandiosa manifestazione.

Photo M. Bruggmann

From April 30 to October 25, 1964 the lovely surroundings of Lausanne will be the site of the Swiss National Exhibition. In the evenings the whole lakeshore will be glittering with the thousand and one lights of this wonderful show... as you stroll leisurely along the quays of the harbour.



Die Schweizerische Landesausstellung wird durchdrungen von Kunstwerken, welche Vergangenheit und Gegenwart deuten, die es aber auch mit kühler Symbolsprache versuchen, in die Zukunft zu weisen.

Oben: Entwurf des Malers Max von Mülenen zum Thema des Ringens um die Glaubens- und Gewissensfreiheit in der Alten Eidgenossenschaft.

Rechts: Modell von Franz Fischer zu seiner überlebensgrossen Statue des weltoffenen Mystikers und Einsiedlers Niklaus von Flüe, der als Ratgeber und Vermittler die Geschichte der Alten Eidgenossenschaft mitbestimmte und sie 1481 vor drohendem Bürgerkrieg bewahrte.

Rechts von der Skulptur ein prächtiger Bergkristall.

L'Exposition nationale suisse sera animée par nombre d'œuvres d'art qui exprimeront le passé et le présent, mais qui tenteront aussi d'interpréter l'avenir en un langage symbolique.

En haut: un projet du peintre Max von Mülenen, qui évoque la lutte pour la liberté de croyance et de conscience dans l'ancienne Confédération.

A droite: Modèle de la statue, plus grande de nature, de Nicolas de Flue, l'ermite du Ranft, mystique et réaliste à la fois dont les conseils ont préservé les Confédérés de la guerre civile qui les menaçait en 1481, au lendemain des guerres de Bourgogne.

A droite de cette sculpture: un magnifique cristal de roche.

L'Esposizione nazionale svizzera abbonderà d'opere d'arte. Alcune illustrano il passato e il presente della nostra storia; altre, con ardito simbolismo, adombrano aspetti dell'epoca futura.

In alto: abbozzo del pittore Max von Mülenen raffigurante la lotta per la libertà religiosa e di coscienza nell'antica Confederazione.

A destra: modello ideato da Franz Fischer per la statua — di grandezza superiore al naturale — di Nicolao della Flue, mistico ed eremita.

Nella storia dell'antica Confederazione elvetica, Nicolao della Flue ebbe parte di rilievo come consigliere e mediatore, e il suo autorevole intervento, nel 1481, valse a scongiurare la guerra civile. A destra della scultura, un magnifico cristallo di rocca.

The Swiss National Exhibition will feature many an artistic work reaching back into the past, depicting the present, or pointing the way into the future.

Above: Design by painter Max von Mülenen on the theme of the struggle for religious liberty in the old Swiss Confederation.

Right: Franz Fischer, model of the giant-size statue of the hermit and mystic Nicholas von Flüe, who in 1481 through his sage advice and deep understanding saved the old Swiss Confederation from plunging into civil war.

To the right of the statue a magnificent mountain crystal.

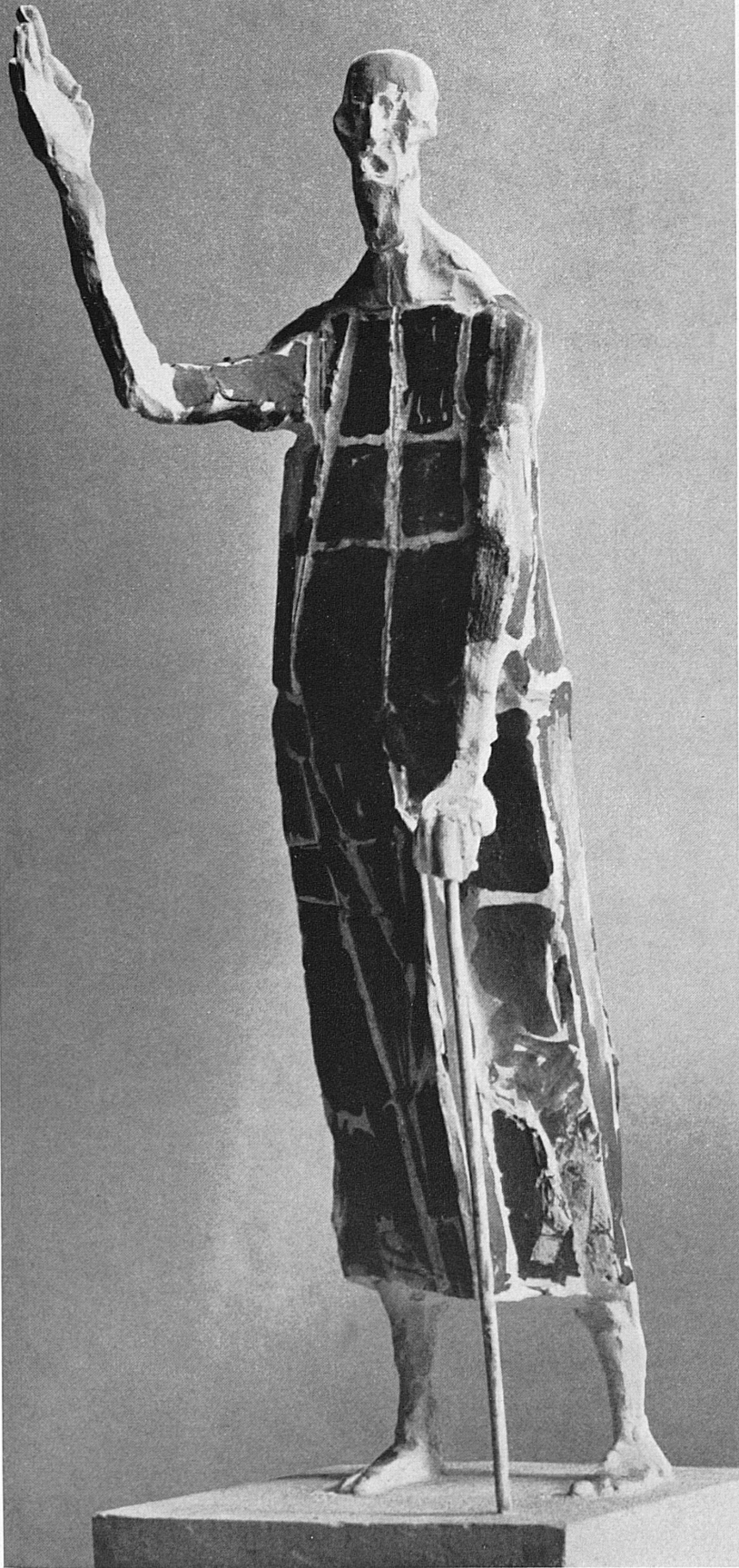


Photo Giegel SFZ



Photo E. Müller